

SITE-MÉMORIAL DU CAMP DES MILLES

WWW.CAMPDESMILLES.ORG



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

AIX-EN-PROVENCE  
23 Novembre 2016

Nous avons le plaisir de vous convier à assister au spectacle

## N°187

Théâtre - Vidéo - Rap - Danses Contemporaines

Une adaptation libre et pluridisciplinaire du Diable en France de Lion Feuchtwanger, écrivain interné au Camp des Milles

MARDI 6 DECEMBRE 2016 À 19h30  
au Site-mémorial du Camp des Milles

## À PROPOS DU SPECTACLE

Yan Gilg, metteur en scène, Cie Mémoires Vives :

« Nous sommes dans un futur, proche ou lointain.

Un pouvoir autocratique et totalitaire s'est installé par les urnes, porté par le populisme et nos abandons successifs aux sombres desseins. La haine de l'Autre, le racisme, l'antisémitisme. La déshumanisation des êtres. L'élimination par la sélection. La création et l'exploitation des superflus. L'Homme doit être vidé de son humanité pour en faire une superfluité efficiente, une individualité sans identité, indéfinie, utile et nécessaire à la production et à la consommation.

Le Camp des Milles, devenu lieu de mémoire, est ré-ouvert et affecté à l'internement, à la mise en quarantaine et à la guérison des "inutiles", des "malades" et des "déviantes". S'y retrouvent des artistes libres penseurs d'origines et d'horizons divers.

Comme d'autres avant, ici même, ils vont réaffirmer l'art comme outil de résistance et d'humanité. Comme le firent avant eux les "internés" de 1940, victimes de l'indolence administrative, du "je-m'en-foutisme", du *Diable en France*. »

## CONTACTS PRESSE :

CENTRE SOCIO-CULTUREL JEAN-PAUL COSTE

CINDY RENAUDIE

cultures@cscjeanpaulcoste.com

+33 (0)4 42 27 32 96

SITE MÉMORIAL CAMP DES MILLES :

DINESH TEELUCK

dinesh.teeluck@campdesmilles.org

+33 (0)6 78 99 74 63 ou +33 (0) 4 42 39 17 11

## INFORMATIONS PRATIQUES :

&gt; Site-mémorial du Camp des Milles

40, chemin de la Badesse, Les Milles, Aix-en-Provence

Ouvert tous les jours, de 10h à 18h

Accès pour les personnes à mobilité réduite

&gt; En voiture :

À 5 min d'Aix-en-Provence par la D9

À 15 min de Marseille par l'A51

À 10 min de la gare TGV

À 15 min de l'aéroport international Marseille-Provence

&gt; En bus :

Depuis Aix-en-Provence (Ronde) : ligne n°4, arrêt Gare des Milles

&gt; Tarif du spectacle : 5 €. Billets à retirer sur place

## SPECTACLE EN PARTENARIAT :



## À PROPOS DE LION FEUCHTWANGER ET SON RÉCIT LE DIABLE EN FRANCE

Le Diable en France est le récit autobiographique de l'un des plus grands écrivains allemands de son époque, Lion Feuchtwanger, qui retrace son internement dans le Camp des Milles en 1939-1940.

Exilé dès l'arrivée des nazis au pouvoir, Lion Feuchtwanger vit pendant six ans « heureux comme Dieu en France », pour reprendre le dicton germanique. Mais, si Dieu vit bien en France, le diable n'y vit pas mal non plus. Et, pour Feuchtwanger, l'enfer commence avec la débâcle française de 1939-1940. Jusque-là respecté et fêté, il est incarcéré avec d'autres artistes juifs allemands ou autrichiens en exil dans un camp installé en toute hâte au sein d'une tuilerie désaffectée près d'Aix-en-Provence.

Petits et grands malheurs de ces intellectuels arrachés à leur univers, souffrances physiques et morales de tous ces êtres qu'on a voulu déshumaniser, mais aussi cruelle désillusion vis-à-vis de la France de ce fervent admirateur de la patrie des droits de l'homme, qui l'a trahi par lâcheté et je-m'en-foutisme. Une mise en garde aux puissantes résonances contemporaines contre ce « diable de la négligence, de l'inadvertance, du manque de générosité, du conformisme, de l'esprit de routine »... qui annonçait le diable de la déportation et de l'assassinat programmé.

## À PROPOS DE LA DÉMARCHÉ

Compagnie Mémoires Vives et Centre culturel Jean-Paul Coste :

« Ce travail de création intègre la démarche globale, citoyenne et réflexive du Site-mémorial du Camp des Milles.

Une des particularités de l'histoire de ce camp est en effet la forte proportion d'intellectuels et d'artistes internés, parmi lesquels Max Ernst, Hans Bellmer ou Lion Feuchtwanger. Ils y développèrent une vie culturelle active et résistèrent par l'esprit en créant des centaines d'oeuvres, dont certaines sont encore visibles sur place. Ils donnèrent libre cours à leur créativité, parfois avec humour ou ironie, pour résister face aux persécutions et déshumanisation, pour préserver leur dignité, tromper l'ennui, entretenir leur moral comme celui de leurs camarades ; des cours ou conférences ont été donnés, des pièces de théâtre et des opéras ont été joués.

Le spectacle Numéro 187 s'inspire de l'engagement de ces artistes, de ces intellectuels, qui par leurs oeuvres ont résisté à la volonté d'anéantissement de l'Humanité, dans sa définition la plus universelle. Du destin de ceux, qui internés au Camp des Milles, ont résisté par la création artistique à la déshumanisation, à la mort industrielle et programmée.

Ils sont des "références mémorielles", notamment pour les artistes de tous horizons esthétiques et culturels, qui face à la montée des haines, des racismes, des discriminations, face au déclassement de l'Humain par les intérêts économiques et financiers, participent à la "résistance poétique".

Numéro 187 est une alerte, un appel à la vigilance citoyenne.

Inspiré du récit vécu de l'écrivain Lion Feuchtwanger, Le Diable en France, écrit en exil aux Etats-Unis en 1941, une fois libéré du camp, le spectacle puise dans son écriture la justesse poétique, la puissance dramatique dans la description des êtres et des situations.

En résonance avec la mission du Site-mémorial, il participe ainsi de la volonté de rendre vigilant, critique et responsable le "visiteur-spectateur" des crimes passés face aux menaces présentes et futures. »

## LE FRUIT D'UN LONG TRAVAIL PORTÉ PAR UN CENTRE SOCIO-CULTUREL

« Le Centre socio-culturel Jean-Paul Coste ancré sur le territoire aixois depuis plus de 40 ans et sur le territoire millois depuis plus de 10 ans a souhaité mettre en oeuvre un objet culturel d'éducation citoyenne. Il a vocation à créer du lien social et des passerelles entre tous les acteurs locaux, et à fédérer autour de projets partenariaux, porteurs de solidarité et de citoyenneté. Il a à coeur de porter l'action culturelle au coeur de son projet social, comme une garante de la démocratie.

Depuis de nombreuses années par le biais des activités de loisirs auprès des enfants millois, il a traité de la thématique de l'enfermement au Camp des Milles. Appréhender la mémoire d'un territoire, c'est s'approprier sa propre histoire, l'assumer pour mieux la dépasser parfois, être en mesure d'être acteur conscient de son quartier, sa ville, son pays. Au-delà du devoir de mémoire, il s'agit aussi, en référence au volet Réflexif du Site-mémorial du Camp des Milles, de comprendre et "porter" les enjeux de dignité, de respect et d'humanité. Le Centre socio-culturel Jean-Paul Coste défend l'idée que le projet culturel produit de la transformation sociale, qu'il permet aux individus d'appréhender le monde et les rapports sociaux, d'y agir individuellement et collectivement et de se situer par rapport à une mémoire commune. »

## UNE CRÉATION ARTISTIQUE SOUS LA DIRECTION D'UNE COMPAGNIE PROFESSIONNELLE, LA COMPAGNIE MÉMOIRES VIVES DE STRASBOURG

« À l'intersection entre création artistique, éducation populaire et travaux scientifiques, la Compagnie Mémoire Vives travaille sur les questions de mémoires collectives, d'héritages communs, de mémoires des immigrations, des quartiers populaires, des territoires et des habitants.

Pluridisciplinaire, inscrite dans le champ des cultures urbaines, de la lutte contre les discriminations, elle participe par sa démarche et ses oeuvres au dialogue interculturel, à la paix et l'égalité entre les peuples, à la connaissance et la reconnaissance de l'Autre, des identités et des mémoires plurielles... ciments de notre cohésion sociale. »

## UNE CRÉATION PLURIDISCIPLINAIRE COMPOSÉE D'UN COLLECTIF D'ARTISTES

« Le projet est composé de jeunes artistes d'horizons divers issus du théâtre, de la danse contemporaine, de la danse hip-hop, du rap, du graff et de la vidéo. Ces jeunes artistes font tous partis de compagnies ou de collectifs d'artistes inhérents à leurs disciplines. Pour tous, c'est une double première fois. C'est la première fois qu'ils se regroupent pour travailler ensemble et c'est également les premiers pas d'une grande majorité vers des disciplines artistiques encore inconnues. Cette création artistique est pour ces artistes un véritable tremplin artistique et professionnel. »

## DISTRIBUTION

- Danse : Sihame Belkadir, Sophie Cortade, Mohamed El Eudjama, Adi Hadj Kevin Labbé, Cindy Renaudie
- Musique : Association Keyrozen
- Théâtre : Clément Amézieux, Stéphanie Beltramo, Marie Harel, Albert Huline Sofy Jordan, Karim Medjahed
- Vidéo / Photo : Agnès Maury
- Régie technique / Son & Lumière : Laura Devoitin, Félix Doullay
- Rap / Slam : Dario Della Noce, Gary Mamponio
- Producteur : Centre socio-culturel Jean-Paul Coste / Coproducteur : Compagnie Mémoires Vives
- Directeur Artistique : Yan Gilg / Assistante Mise en scène : Angie Pict

## PARTENARIAT AVEC LE CAMP DES MILLES

La représentation se déroulera, pour la deuxième fois au Site-mémorial du Camp des Milles. Le choix du Site-mémorial Camp des Milles s'inscrit fortement dans l'histoire de Lion Feuchtwanger, qui fut interné dans ce camp.

Le Camp des Milles est le seul grand camp français d'internement et de déportation encore intact et récemment accessible au public. Son Site-mémorial abrite aujourd'hui un important Musée historique, tourné vers l'éducation et la culture. Il est destiné à renforcer la vigilance et la responsabilité de chacun face aux racismes, à l'antisémitisme et face aux dangers des extrémismes identitaires et fanatiques. Il présente les lieux et les responsables, mais aussi, dans un volet citoyen inédit sur un lieu de mémoire dans le monde, les engrenages et les comportements individuels et collectifs qui peuvent conduire au pire, comme les capacités de chacun à s'y opposer.

Le Camp des Milles est un site sauvé par 30 ans de mobilisation de la société civile.

&gt; Monument historique, Chaire UNESCO, le Site-mémorial du Camp des Milles figure parmi les neuf hauts lieux de mémoire français.

&gt; Principaux partenaires publics, privés et associatifs de la Fondation du Camp des Milles-Mémoire et Éducation :

Ministères de la Culture, de l'Éducation nationale de l'Intérieur et de la Défense, Région Provence-Alpes Côte-d'Azur, Département des Bouches-du-Rhône, ville d'Aix-en-Provence, Métropole Aix-Marseille Provence, Fondation pour la Mémoire de la Shoah, Mémorial de la Shoah, CRIF, Association des Fils et Filles des déportés Juifs de France, Association du Wagon souvenir (regroupant l'ensemble des associations locales d'anciens résistants, internés et déportés), Groupe Lafarge, rejoints par la Ville de Marseille, la Fondation d'Entreprise Écureuil, France Télécom, Axa, la SNCF, le Groupe Alteo, Sunmade, la Fondation d'Entreprise EDF, la Fondation d'Entreprise Crédit Agricole, la Délégation Interministérielle de Lutte Contre le Racisme et l'Antisémitisme (DILCRA), le Défenseur des Droits (DDD) et les villes de Vitrolles et de Vaulx-en-Velin.